3,2L

191004

FRANÇAIS
Traduction
du mode d'emploi original

Table des matières

1. Sécurité 42
1.1 Consignes de sécurité 42
1.2 Explication des symboles 43
1.3 Source de danger 44
1.4 Utilisation conforme 46

2. Généralités 47
2.1 Responsabilité et garantie 47
2.2 Protection des droits d'auteur 47
2.3 Déclaration de conformité 47

3. Transport, emballage et stockage 48
3.1 Inspection suite au transport 48
3.2 Emballage 48
3.3 Stockage 48

4. Données techniques 49
4.1 Aperçu des composants 49
4.2 Indications techniques 50

5. Installation 50
5.1 Mise en place 50
5.2 Branchement 51

6. Mise en service et utilisation 52
6.1 Avant de commencer l'utilisation 52
6.2 Eléments de la commande 52
6.3 Utilisation 53

7. Nettoyage et détartrage 57

8. Anomalies de fonctionnement 59

9. Elimination des éléments usés 60

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement la notice et la conserver en un lieu facilement accessible !

La présente notice d´utilisation décrit l´installation, la manipulation et la maintenance de l´appareil, elle sert de source d´informations et d´ouvrage de référence.

La connaissance et l´observation de toutes les consignes de sécurité et des instructions mentionnées dans le mode d´emploi sont la condition sine qua non d´une utilisation sûre et correcte de l´appareil.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l´utilisation de l´appareil.

La présente notice d´utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l´appareil afin que le personnel d´installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

1. Sécurité

L´appareil est conçu d´après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d´utilisation non conforme ou inappropriée.

Toutes les personnes qui utilisent l'appareil doivent suivre scrupuleusement les instructions et indications figurant dans ce manuel d'utilisation.

1.1 Consignes de sécurité

- Ne pas utiliser l´appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.
- L'appareil peut être utilisé par les **enfants à partir de 8 ans,** ainsi que par des personnes handicapées physique, moteur et/ou mentale, ou des personnes sans expérience ou sans connaissances, pour peu qu'elles utilisent l'appareil sous surveillance, ou qu'elles aient reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil et les risques encourus.
- **Ne pas** laisser les **enfants** s'amuser avec l'appareil.
- Les **enfants ne sont pas** autorisés à nettoyer et à **entretenir** l'appareil, à moins qu'ils n'aient plus de 8 ans et qu'ils soient surveillés.
- **Ne pas laisser les enfants de moins de 8 ans** approcher de l'appareil et du câble d'alimentation.
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d´origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l´appareil !**
- N´utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l´utilisateur ou endommager l´appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.

- Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l´appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation exprès du fabricant.
- Vérifiez régulièrement que le cordon d'alimentation n'est pas endommagé. Ne jamais faire fonctionner l'appareil avec un cordon d'alimentation endommagé. Si le cordon est endommagé, afin d'éviter alors tous risques, faites-le remplacer par un technicien agréé ou un électricien qualifié.
- **Ne pas** commander l'appareil à l'aide d'un minuteur externe ou d'une télécommande.
- L'appareil peut être transporté ou déplacé uniquement après avoir complètement refroidi.
- N´utiliser l´appareil que dans des locaux fermés.

1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l´appareil sont indiquées dans la présente notice d´utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d´éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.

DANGER!

Cette indication attire l'attention sur un danger imminent qui peut entraîner des blessures graves ou la mort.

- Pour réduire les risques, respectez les instructions qui la suivent.

AVERTISSEMENT!

Cette indication indique des situations dangereuses qui peuvent causer des blessures graves ou la mort.

- Pour réduire les risques, respectez les instructions qui la suivent.

ATTENTION!

Cette indication désigne des situations dangereuses éventuelles qui peuvent entraîner des blessures mineures ou des dommages, un mauvais fonctionnement et / ou défaut de fonctionnement de l'équipement.

- Pour réduire les risques, respectez les instructions qui la suivent.

INDICATION!

Cette indication désigne des conseils et des informations à suivre pour un fonctionnement efficace et sans défaut de l'appareil.

1.3 Source de danger

DANGER !

Risque de choc électrique ou d'électrocution !

Afin d'éviter tous risques veuillez respecter les indications ci-dessous concernant votre sécurité.

- Ne pas utiliser l'appareil si le cordon d'alimentation ou la fiche sont endommagés, si l'appareil ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou est tombé.
  Si le cordon d'alimentation est endommagé, afin d'éviter alors tous risques veuillez le faire remplacer auprès de nos services ou d'un électricien qualifié.
- Débrancher toujours le cordon d'alimentation uniquement en tenant la fiche.
- Ne jamais transporter, déplacer ou soulever l'appareil à l'aide du cordon d'alimentation.
- En aucun cas n'ouvrir l'enceinte de l'appareil. Si les connexions électriques sont modifiées, ou si la construction du système mécanique ou électrique est manipulée, il y a risque d'électrocution ou de choc électrique.
- Ne jamais plonger la fiche dans l'eau ni dans aucun autre liquide.
- Ne **jamais** utiliser l'appareil avec les mains humides ou en vous tenant sur un sol mouillé.
- Retirer la fiche de la prise,
  - lorsque l'appareil n'est pas utilisé,
  - lorsqu'un mauvais fonctionnement apparaît au cours de l'utilisation,
  - avant de nettoyer l'appareil.

DANGER !

Risque d'étouffement !

- Veuillez empêcher que les matériaux d'emballage tels que sacs plastiques ou éléments en polyester expansé soient à la portée des enfants.

AVERTISSEMENT !

- Ne jamais chauffer d'autres liquides que de l'eau dans l'appareil.

AVERTISSEMENT !

- **Risques de brûlures au contact des surfaces chaudes, de la vapeur d'eau et de l'eau chaude!**
- Ne remplissez jamais l'appareil au dessus du repère maximum.
- Lorsque l'eau est en ébullition, ne pas ouvrir le couvercle du réservoir d'eau, les éclaboussures d'eau chaude et la vapeur qui en sort peuvent entraîner des brûlures.

AVERTISSEMENT !

Risque pour la santé par les micro-organismes !

- Régulièrement, le réservoir d'eau doit être complètement vidé, nettoyé et désinfecté afin d'éliminer la possibilité d'accumulation de germes nocifs.

ATTENTION !

- Pour nettoyer la surface de l'appareil, ne pas utiliser d'objets tranchants ou abrasifs.
- Ne jamais tirer, déplacer ni soulever l'appareil à l'aide du cordon d'alimentation.
- Toujours débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale en tenant la fiche.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque le réservoir à eau est vide.

1.4 Utilisation conforme

La sécurité d'utilisation de l'appareil n'est garantie que si l'utilisation est conforme à la destination, en conformité avec les données figurant dans ce manuel d'instruction.

Tous les travaux techniques, ainsi que le montage et la maintenance ne peuvent être effectués que par le personnel d'un service qualifié.

L'appareil n'est pas destiné à un usage industriel permanent.

L'appareil est conçu pour une utilisation domestique ou des lieux similaires, tels que :

- → dans les coins cuisine aménagés dans les magasins, bureaux ou autres sites d'activités de services ;
- → dans l'immobilier rural ;
- → pour les clients dans les hôtels, motels et autres lieux d'habitation similaires ;
- → dans des Bed & Breakfast.

Le Samovar est destiné à **infuser du thé** ainsi que d'autres **boissons chaudes** et **boissons instantanées**.

Ne pas utiliser le Samovar dans les cas suivants :

- pour chauffer du lait ou des liquides moussants;
- pour chauffer de la soupe, des sauces ou mets épais de ce type;
- pour chauffer ou préparer des liquides contenant du sucre, des édulcorants, des acides, des alcalis ou de l'alcool;
- pour stocker ou chauffer des liquides ou des matériaux inflammables, nocifs ou volatils, etc.

ATTENTION !

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l´appareil est interdite et est considérée comme non conforme.

Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d´une utilisation non conforme de l´appareil sont exclues.

L´exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

2. Généralités

2.1 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d´utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.
Les traductions de la notice d´utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d´erreurs de traduction.
La version allemande ci-jointe de la présente notice d´utilisation fait foi.
Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d´options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques.

ATTENTION!

Avant de commencer toute activité en lien avec l'appareil, et surtout avant de l'utiliser, lire attentivement ce mode d'emploi !

Le fabricant **n'est pas tenu responsable** de tout dommage ou dysfonctionnement dus à :

- un non respect des indications de mise en service et de nettoyage ;
- une utilisation non conforme à l'utilisation de base ;
- des réparations effectuées par l'utilisateur ;
- l'utilisation de pièces de rechange non approuvées.

Nous nous réservons le droit d´apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

2.2 Protection des droits d'auteur

La notice d´utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d´auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l´exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.

INDICATION!

Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d´auteur et soumis à d´autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.

2.3 Déclaration de conformité

CE

L´appareil correspond aux normes et directives actuelles de l´Union européenne. Nous l´attestons dans la déclaration de conformité CE. Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

3. Transport, emballage et stockage

3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l´intégralité et l´absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l´étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l´appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l´appareil, lors d´un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l´appareil à notre service après-vente en cas d´éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l´appareil.

INDICATION!

Si vous désirez éliminer l´emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d´emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

Contrôlez si l´appareil et les accessoires sont complets. S´il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

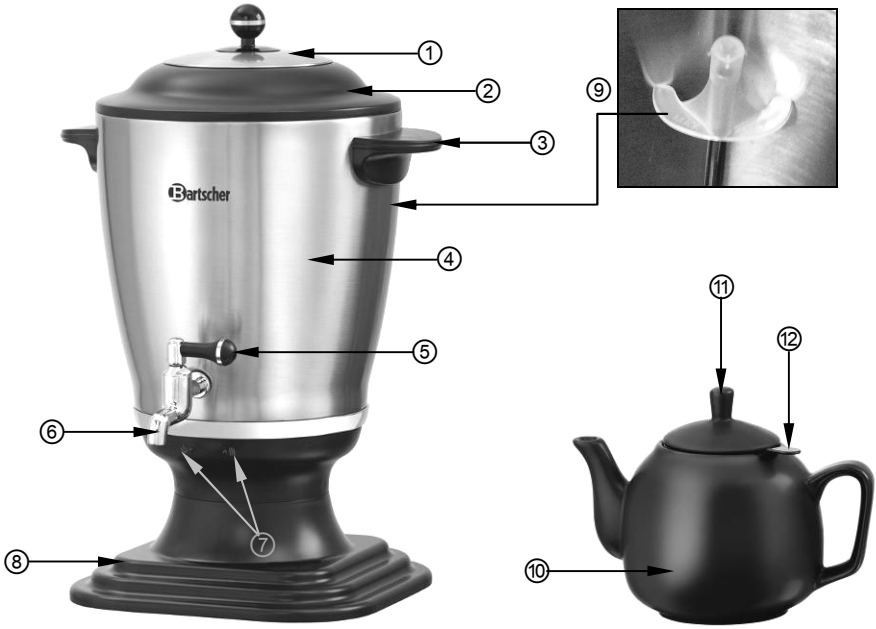
3.3 Stockage

Garder les emballages fermés jusqu´à l´installation de l´appareil et en respectant les indications d´installation et de stockage apposées à l´extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l´extérieur.
- Les tenir à l´abri de l´humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Eviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l´état général de tous les éléments et de l´emballage. Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

4. Données techniques
4.1 Aperçu des composants



① Couvercle du réservoir à eau

② Couronne

③ Poignées thermo-isolantes

④ Réservoir à eau

⑤ Manette du robinet

⑥ Robinet

⑦ Lampes témoin

⑧ Base

⑨ Elément avec le repère de remplissage **„MAX"**

⑩ Théière, capacité: 0,8 litres

⑪ Couvercle de la théière

⑫ Passe-thé

4.2 Indications techniques

Nom	Samovar 3,2L
Code-No. :	**191004**
Matériaux :	acier inox, matière plastique
Conception :	poignées thermo-isolantes; système de protection contre la surchauffe; fonction d'arrêt automatique; fonction de maintien de la température
Capacité :	3,2 litres, Ø 200 mm
Valeur d'alimentation :	2,0 kW / 220-240 V 50-60 Hz
Dimension :	L. 220 x P. 260 x H. 490 mm (théière comprise)
Masse :	2,15 kg
Accessoires :	théière en grès, capacité 0,8 litres; passe-thé

Sous réserve de modifications techniques !

5. Installation

5.1 Mise en place

- Déballer l'appareil et éliminer tout le matériel d'emballage.

ATTENTION !

  - Ne **jamais** retirer de l'appareil les plaques signalétiques et les étiquettes d'avertissement.

- Placer l'appareil sur une surface résistante aux hautes températures, égale, stable, sèche et résistante à l'eau.
- **Ne jamais** placer l'appareil sur un sol inflammable.
- Ne pas placer l'appareil à proximité d'une flamme nue, de fours électriques ou à gaz ou de toute autre source de chaleur.
- **Ne jamais** placer l'appareil dans un environnement humide ou mouillé.
- **Ne jamais** placer l'appareil au bord d'une table pour éviter qu'il ne se renverse ou qu'il tombe.
- L'appareil doit être placé de manière à ce que la fiche soit rapidement accessible afin de pouvoir débrancher l'appareil rapidement le cas échéant.

5.2 Branchement

DANGER! Risque d'électrocution ou de choc électrique !

En cas d'installation non conforme, l'appareil peut entraîner des blessures ! Avant l'installation, veuillez comparer les données du réseau local de distribution d'énergie avec les données techniques de l'appareil (voire la plaque signalétique). Ne brancher l'appareil qu'en cas de pleine conformité !

L'appareil peut être branché qu'à une prise monophasée avec mise à la terre et installée convenablement.

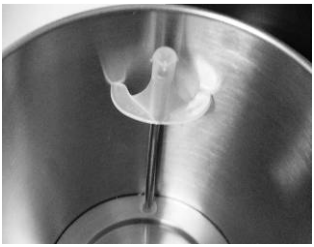
Ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le cordon électrique, veuillez toujours tenir le corps de la fiche.

- Eviter tout contact du câble avec des sources de chaleur et des objets pointus. Ne pas laisser le câble pendre d'une table ou de tout autre plan de travail. Veiller à ce que personne ne puisse marcher ou trébucher sur le câble.
- Ne pas plier, tordre, emmêler le câble d'alimentation ; toujours le garder tendu.
- Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble d'alimentation.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.
- Le circuit électrique de la prise doit être au minimum équipé d'un disjoncteur de 16A. Brancher directement à une prise murale, interdiction d'utiliser des prises multiples ou des répartiteurs.

6. Mise en service et utilisation

6.1 Avant de commencer l'utilisation

- Avant de commencer son utilisation, veuillez prendre connaissance de l'appareil et de ses accessoires en vous référant à ce manuel d'utilisation.
- Avant de commencer à utiliser l'appareil, nettoyez-le complètement selon les instructions figurant au **point 7 „Nettoyage et détartrage“**.



- Placer l'élément avec le repère de remplissage **„MAX“** sur le tuyau de vapeur dans le réservoir à eau.
- Fermer le robinet (tourner vers la droite) et remplir le réservoir d'eau fraîche jusqu'au repère **„MAX“**.

- Sur le réservoir d'eau, placer d'abord la couronne, puis le couvercle. Portez l'eau à ébullition et suivez les instructions figurant dans la section **6.3 „Utilisation“.** Déversez l'eau ou videz-la à l'aide du robinet. Répétez cette opération 2 ou 3 fois.
- Avant de mettre l'appareil en marche, assurez-vous que celui-ci est en parfait état.

6.2 Eléments de la commande

Interrupteur

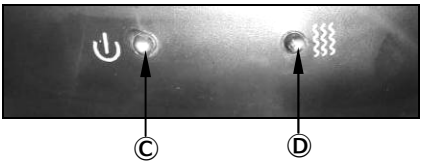
Ⓐ Interrupteur de la fonction ébullition

Ⓑ Interrupteur de fonction de maintien de la température

Lampes témoins

Ⓒ Témoin de chauffe (rouge)

Ⓓ Témoin de fonction maintien de la température (bleu)



6.3 Utilisation

ATTENTION !

- Avant de commencer à utiliser l'appareil, assurez-vous que l'interrupteur de la fonction d'ébullition et l'interrupteur de fonction de maintien de la température sont en position **„O“**.

Porter l'eau à ébullition

- Tourner la manette du robinet vers la droite pour fermer le robinet.
- A l'aide d'une tasse, verser dans le réservoir à eau la quantité d'eau fraîche désirée (**uniquement jusqu'au repère de remplissage „MAX“**).

AVERTISSEMENT ! Risque de brûlures !

Remplir le réservoir à eau à ras-bord peut entraîner le débordement de l'eau et des brûlures ! Veuillez ne pas dépasser le repère de remplissage maximal !

INDICATION!

Afin de raccourcir la phase de chauffe, le réservoir peut être rempli avec de l'eau chaude.

- Placer de manière stable la couronne et le couvercle sur le réservoir à eau.
- Brancher l'appareil sur une prise monophasée appropriée.
- Afin de commencer le processus de chauffe, placer l'interrupteur de fonction ébullition en position **„I“** (vers le bas). Le témoin de contrôle rouge de chauffe s'allume, et va rester allumé pendant tous de processus de chauffe. Le temps nécessaire pour porter l'eau à ébullition, avec un réservoir plein, est de 10 à 12 minutes, ensuite l'appareil s'éteint automatiquement et le témoin rouge s'éteint.
- Le cas échéant, afin de rebouillir l'eau, il faut à nouveau presser l'interrupteur de la fonction ébullition vers le bas.

AVERTISSEMENT ! Risques de brûlures !

La vapeur d'eau sortant de l'appareil peut provoquer des brûlures aux mains, aux bras ou au visage ! Lors de l'ébullition, ne jamais retirer le couvercle du Samovar.

Maintien de température de l'eau

- Après avoir porté l'eau à ébullition, il est possible de maintenir sa température grâce à la fonction de maintien de la température. Placer l'interrupteur de fonction de maintien de la température en position **„I“**. Le témoin de contrôle bleu s'allume et va s'éteindre seulement lorsqu'il sera replacé en position **„O“**.

Versement de l'eau

AVERTISSEMENT! Risques de brûlures !

Lors du retrait du couvercle lorsque vous souhaitez remplir le réservoir à eau alors que celui-ci est chaud, de la vapeur peut s'échapper et entraîner des brûlures aux mains, aux bras et au visage. Il convient d'abord de laisser refroidir l'appareil quelques minutes et seulement lorsqu'il a refroidi, ôter le couvercle avec prudence.

- Si dans le réservoir à eau se trouve une quantité insuffisante d'eau, il est possible de verser de l'eau fraîche après refroidissement. Retirer le couvercle et ajouter de l'eau fraîche dans le réservoir à travers l'ouverture de la couronne.

INDICATION !

L'appareil est équipé d'une **sécurité contre la surchauffe** qui se déclenche lorsqu'il n'y a pas (ou trop peu) d'eau dans le réservoir. Si la sécurité se déclenche, débrancher l'appareil de la prise et attendre quelques minutes afin que le réservoir à eau refroidisse avant de le remplir à nouveau.

Prélever de l'eau

- Sous le robinet, placer un récipient approprié (tasse, verre, théière, etc.). Afin de prélever de l'eau, tourner prudemment la manette du robinet vers l'avant.
- Après avoir prélevé la quantité d'eau désirée, tourner à nouveau la manette vers la droite pour fermer.

Eteindre l'appareil

- Après avoir fini de bouillir ou de réchauffer de l'eau, l'appareil doit être éteint en plaçant l'interrupteur de fonction de maintien de température en position **„O“**. **Débrancher l'appareil de l'alimentation électrique (retirer la fiche !).**

Préparation du thé

Il existe différents types de thé. A strictement parler, le thé est uniquement une infusion à base de la plante Camellia sinensis. Une telle infusion peut être de thé noir ou vert. Il convient de la distinguer des tisanes aux plantes ou aux fruits.

Il y a donc plusieurs manières de préparer un thé ou de la tisane. Afin de préserver les valeurs des ingrédients et le goût de chaque boisson, on infuse à des températures et avec des délais d'infusion différents. Le thé vert par exemple est préparé de préférence avec une eau à 85 °C. Dans chaque cas, il est conse illé de respecter les indications figurant sur les emballages.

Le thé noir

- Préchauffer la théière fournie en la plaçant sur la couronne lorsque vous faites bouillir de l'eau. Retirer le couvercle du réservoir à eau avec prudence.
- Porter l'eau à ébullition
- Retirer ensuite la théière pour infuser le thé.

AVERTISSEMENT! Risques de brûlures !

De la vapeur est émise ! De l'eau de condensation peut éventuellement s'échapper du bas de la théière. Utilisez un chiffon pour saisir la théière !!

- Placez le passe-thé fourni dans la théière.
- Placer les feuilles de thé dans le passe-thé (une cuillerée à café par tasse) ou les sachets directement dans la théière (env. 1 sachet de thé pour 1 à 2 tasses).
- Maintenant, versez de l'eau bouillante sur le thé à l'aide du robinet.
- Vous pouvez verser **0,6 litres d'eau maximum** dans la théière.
- Plus il y aura de feuilles ou de sachets de thé ou moins vous mettrez d'eau dans la théière, plus le concentré de thé sera fort (Les professionnels apprécient l'infusion contenant exactement 2,86 g de thé par tasse). Mettez plutôt une quantité un peu plus importante de thé afin d'être sûr d'obtenir un concentré de thé dans la théière.

INDICATION !

Vous pouvez déterminer le dosage du concentré de thé selon votre goût. Respectez le temps d'infusion du thé indiqué sur l'emballage de celui-ci ; le temps idéal d'infusion varie selon la nature du thé.

- Reposez la théière avec le concentré de thé sur le réservoir d'eau. La vapeur qui monte dans le réservoir d'eau maintient le thé dans la théière à la température exacte dont il a besoin pour infuser.
- Lorsque le temps d'infusion s'est écoulé, retirer le passe-thé (ou le sachet de thé instantané) de la théière.
- Versez ensuite la quantité désirée de ce concentré de thé obtenu dans votre tasse et complétez avec de l'eau du réservoir. De cette façon, vous pouvez varier le dosage et le goût de votre thé.
- Vous pouvez laisser la théière posée sur le réservoir d'eau en laissant l'appareil en mode maintien de la température pour pouvoir vous servir du thé ou de l'eau à tout moment.

Le thé vert

- Ce Samovar permet également de préparer du thé vert. Le thé vert ne se prépare jamais avec de l'eau bouillante, car il deviendrait alors légèrement amer. Selon la variété, la température idéale de l'eau se situe entre 50 et 70 °C. La plupart des thés verts développent leur arôme optimal à 70 °C e nviron. Meilleure est la qualité du thé vert, plus la température optimale de l'eau doit être basse. Les thés les plus fins sont préparés avec de l'eau entre 50 et 60 °C
- Les thés verts normaux doivent infuser environ 1 à 3 minutes tandis que les thés verts très fins ne doivent infuser qu'environ 1 minute à 1 minute ½. En ce qui concerne le thé en sachet, dosez selon les indications fournies par le fabricant.
- En général, le thé vert doit être plus faiblement dosé que le thé noir : environ 1 g pour 100 ml ou 1 cuillère à café rase pour 200 ml d'eau. Vous pouvez déterminer vous-même l'intensité du concentré.
- Portez l'eau à ébullition dans le réservoir à eau. L'appareil s'éteint automatiquement. Attendez que l'eau tiédisse légèrement (env. 5 à 6 minutes).
- Versez de l'eau chaude du réservoir sur les feuilles de thé ou les sachets et replacez la théière sur la couronne du réservoir à eau afin de préparer du concentré de thé. Puis suivez les mêmes indications que pour la préparation du thé noir.

Infusions aux plantes

ATTENTION !

Pour la préparation des tisanes de plantes, de fruits ou d'épices, versez à chaque fois de l'eau bouillonnante puis laissez infuser au moins 5 à 10 minutes ! Cette méthode est la seule qui vous permettra d'obtenir un aliment sûr !

- Pour les tisanes de plantes – que ce soit en vrac ou en sachets – il est indispensable de les préparer avec de l'eau vraiment bouillonnante et de respecter la durée d'infusion indiquée. En effet, dans quelques rares cas, les mélanges de plantes peuvent éventuellement contenir des germes comme par exemple des salmonelles qui seront détruits en faisant bouillir l'eau. En cas de préparation incorrecte, ces germes peuvent présenter un risque pour la santé, en particulier quand il s'agit de tisanes pour enfants.
- Les tisanes de plantes ne doivent en aucun cas être préparées avec de l'eau seulement chaude, par exemple pour obtenir plus rapidement une tisane à une température permettant de la boire. Elles sont susceptibles de présenter des risques pour la santé, notamment pour les nourrissons, les enfants en bas âge et les malades, si en présence de cas défavorable la tisane de plantes contient des germes. Il ne faudrait pas non plus laisser reposer une tisane infusée pendant plusieurs heures.

  Les germes sont certes détruits quand on fait bouillir l'eau, mais toutefois pas les spores existants dans la tisane. Ces derniers peuvent germer dans l'eau chaude.

7. Nettoyage et détartrage

Nettoyage

ATTENTION !

A intervalle régulier, le réservoir d'eau du samovar doit être complètement vidé et nettoyé (désinfecté) pour éviter la formation de micro organismes nuisibles à la santé.

- o Veuillez nettoyer l'appareil régulièrement.
- o Assurez-vous que l'appareil est éteint : l'interrupteur principal ou l'interrupteur de maintien de la température doivent se trouver en position **„O“**. Débrancher l'appareil de l'alimentation électrique et avant de commencer à nettoyer, attendez que l'appareil refroidisse.
- o Videz et rincez abondamment l'appareil à l'eau claire.
- o Nettoyer la surface extérieure du samovar avec un chiffon humide puis sécher l'appareil soigneusement.

DANGER ! Risque d'électrocution ou de chocs électrique !

Ne <u>jamais</u> nettoyer le socle de l'appareil sous l'eau courante, car l'eau peut pénétrer à l'intérieur de l'appareil et provoquer ensuite des blessures par électrisation.

- Nettoyer la théière, le passe-thé, la couronne et le couvercle de l'appareil à l'eau chaude avec un produit de nettoyage doux. Rincer à l'eau claire. Puis bien sécher les éléments nettoyés.

INDICATION !

Le couvercle, la couronne de l'appareil, la théière et le passe-thé sont lavables au lave-vaisselle!

- Utiliser uniquement un chiffon doux et ne **jamais** utiliser de chiffon ou d'éponge abrasifs sous risque de rayer la surface de l'appareil.
- Après le nettoyage, utilisez un chiffon doux et sec pour sécher et polir la surface.

Détartrage

ATTENTION !

Toute réclamation sera rejetée si le détartrage du samovar n'est pas effectué régulièrement comme décrit dans le manuel d'utilisation.
De telles réclamations sont exclues de la garantie!

INDICATION !

Afin d'éviter des dépôts de calcaire, utilisez de l'eau filtrée!

- Une mauvaise qualité de l'eau peut faciliter la formation de dépôt de calcaire. Les dépôts de calcaire prolongent le temps d'échauffement et peuvent entraîner l'endommagement de l'appareil
- Selon la fréquence d'utilisation de l'appareil et la qualité de l'eau, veuillez détartrer l'appareil toutes les 1 à 2 semaines.
- Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau fraîche en y ajoutant du vinaigre ou un détartrant du commerce puis faites bouillir cette solution.
- Faites couler une partie de cette solution par le robinet afin d'éliminer les dépôts de calcaire à l'intérieur de celui-ci.
- Renouvelez l'opération de porter à ébullition de la solution 1 à 2 fois.
- Laissez suffisamment refroidir l'appareil.

- o Après détartrage, vider le mélange détartrant. Rincer soigneusement le réservoir plusieurs fois à l'eau froide, et évacuer une partie de l'eau par le robinet.
- o Si la théière présente également des dépôts de calcaire, veuillez la détartrer de la même manière à l'aide d'une solution de vinaigre ou de détartrant du commerce.

Stockage de l'appareil

- o Si l'appareil est inutilisé pendant une longue période, il doit être nettoyé selon les indications figurant plus haut et stocké en lieu sec, propre, à l'abri du gel, du soleil et hors de portée des enfants. Ne pas stocker d'objets lourds sur l'appareil.

8. Anomalies de fonctionnement

ATTENTION !

En cas d'anomalies de fonctionnement de l'appareil, il faut le débrancher immédiatement (retirer la fiche de la prise !).

Si des anomalies surviennent, avant d'appeler nos services ou d'informer votre vendeur, veuillez les comparer au tableau ci-dessous.

PANNE	CAUSE	SOLUTION
L'appareil ne fonctionne pas.	• La fiche n'est pas insérée dans la prise électrique. • Les coupe-circuits ont disjonctés.	• Insérer la fiche dans la prise. • Dans ce cas débrancher d'abord l'appareil. Ensuite réenclencher le coupe-circuit. Et rebrancher l'appareil
L'appareil est branché mais le voyant-contrôle ne s'allume pas.	• Le témoin est endommagé • La résistance chauffante est endommagée	• Contacter le vendeur. • Contacter le vendeur.
L'appareil s'éteint.	• La protection anti surchauffe a été activée, car il n'y a pas ou trop peu d'eau dans le réservoir.	• Laisser l'appareil refroidir et remplir d'eau potable.

S'il n'est pas possible d'éliminer les anomalies de fonctionnement:

- Placer l'interrupteur de fonction ébullition sur **„O"** et débrancher l'appareil de l'alimentation électrique (Retirer la fiche de la prise !)
- **Ne pas** ouvrir l'enceinte de l'appareil,
- Appeler nos services ou contacter votre vendeur.

9. Elimination des éléments usés

Appareils usagés

Procéder à l´élimination de l´appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.

AVERTISSEMENT !

Afin d´exclure l´abus et les risques encourus, rendre l´appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l´appareil de l´alimentation secteur et retirer le câble d´alimentation de l´appareil.

ATTENTION !

Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120